

A AETH

IS CHRIST DIVIDED?

# CRIST

YN GYFRAN PLAID?



WYTHNOS WEDDI AM UNDEB CRISTNOGOL 2014  
WEEK OF PRAYER FOR CHRISTIAN UNITY 2014

[WWW.CTBL.ORG.UK/WEEKOFPRAYER](http://WWW.CTBL.ORG.UK/WEEKOFPRAYER)



# CYFLWYNIAD I THEMA ELENI

Daw'r thema inni eleni oddi wrth Eglwysi Canada Ffrengig. Mae pobl Canada yn byw mewn gwlad lle y mae amrywiaeth o ieithoedd a diwylliant a hyd yn oed hinsawdd, ac amrywiol ddulliau hefyd o fynegi'r ffydd Gristnogol. Mae byw gyda'r amrywiaethau hyn, a bod yn ffyddlon i ddyhead Crist am i'w ddisgyblion fod yn un, wedi eu harwain i fyfrio ar gwestiwn pryfoclyd Paul yn 1 Corinthiaid, "A aeth Crist yn gyfran plaid?" Ein hymateb mewn ffydd yw "Naddo!". Ac eto y mae ein cymunedau eglwysig yn parhau i oddef rhaniadau tramgwyddus. Mae 1 Corinthiaid hefyd yn ein cyfeirio at ffordd y gallwn werthfawrogi a derbyn doniau ein gilydd hyd yn oed yn awr, yng nghanol ein rhaniadau, ac y mae hynny'n anogaeth inni yn ein gwaith dros undod.

Mae gan Eglwysi Canada hanes cryf o gydweithio ac o gefnogi ei gilydd, yn cynnwys enghreifftiau o gydymdrechu, rhannu gweinidogaethau a hyd yn oed uno sawl eglwys. Pan na fu undod organig rhwng eglwysi'n bosibl, llwyddasant yn aml i sefydlu cytundebau cyffredin a gweinidogaethau ar y cyd sy'n tystio i undod cynyddol yng Nghrist. Gweithredodd yr eglwysi gyda'i gilydd ar faterion yn ymwneud â thlodi a chyfiawnder cymdeithasol, a chydai gilydd y mae llawer ohonynt yn dechrau cymryd cyfrifoldeb am yr hyn a ystyriant yn agweddau anghristnogol at bobl gynhenid eu gwlad. Ac eto, er gwaetha'r symudiadau calonogol hyn tuag at yr undod y mae Crist yn dyheu amdano, mae diffyg undod yn parhau. Fe'i datguddir mewn ymddygiad at gymdigion ac at y blaned.

Wrth ystyried y bendithion a'r doniau niferus a amlygodd Duw yn eu gwlad a'i phobloedd, dechreuodd Eglwysi Canada sylweddoli bod yn rhaid iddynt drin ei gilydd, a'r tir sy'n fywoliaeth iddynt, ag urddas a pharch. Gallwn ninnau sylweddoli hyn, a gweld hefyd ei fod yn ein harwain i gyffes ac edifeirwch, ac i geisio ffyrdd newydd a chynaliadwy o fyw ar y ddaear. Mae'n codi ein hymwybyddiaeth o'r modd y bendithiodd Duw bawb ohonom, ac na all yr un garfan ohonom benderfynu sut i ddefnyddio adnoddau'r byd heb drafod â'n cyd-fodau dynol a gwrando ar eu lleisiau.

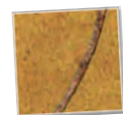
## YR 8 NIWRNOD

Yn ogystal â'r prif wasanaeth o addoliad, fe all y byddwch am gadw'r Wythnos Weddi am Undeb Cristnogol ar bob un o'r "8 niwrnod". Yr ydym wedi darparu adnoddau at hyn naill ai i'w rhannu mewn grwpiau bychain neu i'w defnyddio gan unigolion at ddefosiwn preifaf.

Mae pob un o'r dyddiau'n cychwyn â'r geiriau "Gyda'n gilydd...". Pwysleisia hyn nad yw Corff Crist yn rhanedig, hyd yn oed os rhannwyd ni, Gristnogion.

# INTRODUCTION TO THIS YEAR'S THEME

This year's theme comes to us from the Churches of French Canada. Canadians live in a country that is marked by diversity in language, culture, and even climate, and it also embodies diversity in expressions of Christian faith. Living with this diversity, but being faithful to Christ's desire for the unity of his disciples, has led them to a reflection on Paul's provocative question in 1 Corinthians, "Has Christ been divided?" In faith we respond, "No!" yet our church communities continue to endure scandalous divisions. 1 Corinthians also points us to a way in which we can value and receive the gifts of others even now in the midst of our divisions, and that is an encouragement to us in our work for unity.



The Churches of Canada have a strong history of co-operation and mutual support. Their history includes examples of common efforts, shared ministries, and even the union of several churches. Where organic unity of churches has not been possible, they have often achieved common agreements and shared ministries that witness to growing unity in Christ. The churches have acted together on issues related to poverty and social justice, and together many of the churches are beginning to take responsibility for what they see as their un-Christ-like attitudes towards indigenous peoples in their country. And yet, despite these encouraging movements towards the unity that Christ desires, disunity prevails. A consequence of this disunity is revealed in behaviour towards neighbours and the planet.

In considering the many blessings and gifts of God made manifest in their country and peoples, the Canadian Churches have begun to recognize that they must treat one another, and the very land from which they derive their living, with dignity and respect. We can share this recognition and how it calls us all to confession and repentance, and to the seeking of new and sustainable ways of living on the earth. It raises our consciousness about how God has blessed us all, and that no one group can decide how to use the world's resources without hearing and including the voices of our fellow human beings.



## THE 8 DAYS

As well as the main worship service you may want to observe the Week of Prayer for Christian Unity on each of the "8 days". We have provided resources for this which can either be shared in small groups or used by individuals for personal devotion.

Mae'r geiriau Gyda'n gilydd yn ein hatgoffa ein bod i gyd yn un yng Nghrist ac y dylem, ym mhob agwedd ar ein bywyd Cristnogol, geisio'r undod hwnnw sy'n rhodd Duw inni.

### **DIWRNOD 1 GYDA'N GILYDD ... FE'N GELWIR I FOD YN SAINT (1 COR 1: 2)**

Myfyriwn ar y modd y mae Duw'n ein galw i fod yn 'hil etholedig, yn offeiriadaeth frenhinol' ac ystyriwn ein hagweddau, ein hymddygiad a'n gweithredoedd fel saint.

### **DIWRNOD 2 GYDA'N GILYDD ...DIOLCHWN AM RAS DUW YN EIN GILYDD (1 COR 1: 4)**

Dathlwn ras Duw a'r ffyrdd niferus yr amlygir ef yn ein hamrywiol gymunedau Cristnogol.

### **DIWRNOD 3 GYDA'N GILYDD ... NID YDYM YN DDIFFYGIOL MEWN UNRHYW DDAWN YSBRYDOL (1 COR 1: 7)**

Cydnabyddwn y rhoddwyd inni ddigonedd o roddion a bod gennym gyda'n gilydd bopeth angenrheidiol at wneud gwaith Duw.

### **DIWRNOD 4 GYDA'N GILYDD ... DATGANWN FOD DUW'N FFYDDLON (1 COR 1: 9A)**

Mae cariad Duw atom yn ein galw a'n hysbrydoli i ymdrechu am gyfiawnder ac undod.

### **DIWRNOD 5 GYDA'N GILYDD ... FE'N GELWIR I GYMUNDEB (1 COR 1: 9B)**

Ystyriwn ein hangen am gyfeillgarwch ac agosatrwydd a'n gilydd ac â Christ.

### **DIWRNOD 6 GYDA'N GILYDD ... CEISIWN GYTUNDEB (1 COR 1: 10)**

Cydnabyddwn fod anghytundeb yn boenus a chynhennus ond y gallwn, trwy ras Duw, estyn allan at ein gilydd mewn tangnefedd ac undod.

### **DIWRNOD 7 GYDA'N GILYDD ... YR YDYM YN PERTHYN I GRIST (1 COR 1: 12-13)**

Mae cydnabod doniau gwahanol draddodiadau eglwysig a llawenhau ynddynt yn gam at undod Cristnogol.

### **DIWRNOD 8 GYDA'N GILYDD ... CYHOEDDWN YR EFENGYL (1 COR 1: 17)**

Yr ydym wedi cyd-deithio trwy'r Wythnos Weddi am Undeb Cristnogol gan fyfyrion ar sut y mae rhoddion helaeth Duw inni yn ein clymu ynghyd fel Cristnogion, a dathlu hynny. Ein hymateb i'w dywalltiad o gariad diderfyn yw uno i rannu'r Newyddion Da.



Each of the days begins with the word “Together...”. This is to emphasise that the Body of Christ is not divided, even if we, as Christians, are. Together reminds us that in Christ we are one and that in all aspects of our Christian living we should seek to discover that unity which is God’s gift to us.

**DAY 1 - TOGETHER...WE ARE CALLED TO BE SAINTS (1 COR 1: 2)**

We reflect on how God calls us to be ‘a chosen race, a royal priesthood’ and consider our attitudes, and behaviour and action as saints.

**DAY 2 - TOGETHER...WE GIVE THANKS FOR GOD’S GRACE IN ONE ANOTHER (1 COR 1: 4)**

We celebrate God’s grace and the many ways in which it is manifest in our diverse Christian communities.

**DAY 3 - TOGETHER...WE ARE NOT LACKING IN ANY SPIRITUAL GIFTS (1 COR 1: 7)**

We recognise we have been given abundant gifts and that together we have everything necessary to do God’s work.

**DAY 4 - TOGETHER...WE AFFIRM THAT GOD IS FAITHFUL (1 COR 1: 9A)**

God’s faith and love for us calls and inspires us to strive for justice and unity.

**DAY 5 - TOGETHER...WE ARE CALLED INTO FELLOWSHIP (1 COR 1: 9B)**

We consider our need for friendship and togetherness, with each other and with Christ.

**DAY 6 - TOGETHER...WE SEEK TO BE IN AGREEMENT (1 COR 1: 10)**

We acknowledge that disagreements are painful and divisive but that, with God’s guidance, we can reach out to each other in peace and unity.

**DAY 7 - TOGETHER...WE BELONG TO CHRIST (1 COR 1: 12-13)**

Recognising and rejoicing in the gifts of different church traditions is a step towards Christian unity.

**DAY 8 - TOGETHER...WE PROCLAIM THE GOSPEL (1 COR 1: 17)**

We have journeyed through the Week of Prayer for Christian Unity reflecting on and celebrating how we are bound together as Christians through God’s abundant gifts to us. Our response to his outpouring of endless love is to unite in sharing the Good News.

## CHWI

- Sut bethau yw seintiau?
- Sut beth fyddai cenedl sanctaidd?

## Y GAIR - DARLLENIADAU

Exodus 19: 3-8	“... Byddwch yn deyrnas o offeiriaid i mi ...”
Salm 95: 1-7	“... ni yw defaid ei borfa ...”
1 Pedr 2: 9-10	“... yr ydych yn awr yn bobl Dduw ...”
Mathew 12: 46-50	“... pwy bynnag sy'n gwneud ewyllys fy Nhad ...”

## PWYNTIAU I'W HYSTYRIED

- Yn Exodus, disgrifir pobl Dduw fel eiddo arbennig, teyrnas o offeiriaid, cenedl sanctaidd.
- Dywed 1 Pedr fod Duw'n ein galw i fod yn hil etholedig, yn offeiriadaeth frenhinol, i hysbysu ei weithredoedd ardderchog.
- Yn Matthew, gwelwn fod yn rhaid i'n hundod yn Iesu estyn allan at eraill.

## MYFYRDOD

'Rhywbeth i'w wneud,  
rhywun i'w garu,  
rhywbeth i edrych ymlaen ato':  
y drindod berffaith sy'n rhoi tawelwch  
meddwl  
a bywyd:  
pwrpas, amcan, addewid –  
gweithgaredd, hoffter, disgwylgarwch –  
bywyd gyda Duw, sanctaidd a glân.

Galwad uchel yn wir.  
'Gwell gyda'n gilydd':  
mantra gwleidyddol cyfredol;  
ond ffiniau gwahanol  
i ymrwymiad emosïynol  
oedd i rwygiadau Corinth,  
ac yr oeddent yn atal gwir dangnefedd.  
Cwmpw isel yn wir.

## Y BYD - GWEDDI'WCH

Drugarog Dduw, megis y gwnaethost ni yn hil etholedig,  
yn offeiriadaeth frenhinol, yn genedl sanctaidd,  
tyn ni felly at ein gilydd,  
a'n nerthu i wneud dy ewyllys.  
Gweddiwn hyn trwy Grist, ein Harglwydd.  
Amen.

## EWCH A GWNEWCH (GWELER [WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO](http://WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO))

- Ystyriwch bynciau'n ymwneud â bywyd – prinder, cost, gwastraff. Dysgwch fwy am dlodi bywyd a chymerwch ran mewn cynlluniau i ddatrys prinder a sicrhau bod digon i bawb.

## YOU

- What do saints look like?
- What would a holy nation look like?

## THE WORD - READINGS

Exodus 19: 3-8      "...you shall be for me a priestly kingdom..."  
Psalm 95: 1-7      "...we are the people of his pasture..."  
1 Peter 2: 9-10     "...now you are God's people..."  
Matthew 12: 46-50   "...whoever does the will of my Father..."

## POINTS TO CONSIDER

- In Exodus God's people are described as a treasured possession, a priestly kingdom, a holy nation.
- 1 Peter says that God calls us to be a chosen race, a royal priesthood to proclaim his mighty acts.
- In Matthew, we find that our oneness in Jesus must extend outwards.

## REFLECTION

'Something to do,  
someone to love,  
something to look forward to'  
the trinity of peace-of-mind-perfection;  
life giving:  
purpose, point and prospect –  
activity, affection, and anticipation –  
life with God, saintly and holy.

"Better together"  
a current political mantra,  
but Corinthian divisions  
drew on different boundaries  
of emotional commitment:  
and denied proper peace.

A low falling indeed.

A high calling indeed.

## THE WORLD - PRAY

Merciful God, as you have made us a chosen race,  
a royal priesthood, a holy nation,  
so draw us together,  
strengthening us to do your will.  
This we pray through Christ, our Lord.  
Amen.

## GO AND DO (SEE [WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO](http://WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO))

- Consider issues around food – its scarcity, expense, wastage. Learn more about food poverty and get involved in initiatives to tackle shortages and ensure food security.

## CHWI

- Beth yw eich profiad chwi o ras Duw?
- Pa ddoniau y gallwch eu gweld mewn eglwysi eraill?

## Y GAIR - DARLLENIADAU

- Deuteronomium 26: 1-11 “Daeth yr Arglwydd â ni allan o'r Aifft...”  
Salm 100 “Diolchwch iddo a bendithiwch ei enw.”  
Philippiaid 1: 3-11 “Byddaf yn diolch i'm Duw bob tro y byddaf yn cofio amdanoch...”  
Ioan 1: 1-18 “... daeth gras a gwirionedd trwy Iesu Grist.”

## PWYNTIAU I'W HYSTYRIED

- Yn Deuteronomium, diolchgarwch yw gweld gras Duw ym mhawb, gan gynnwys dieithriaid.
- Mewn eciwmeniaeth, diolchgarwch yw llawenhau yng ngras Duw fel y gwelir ef mewn cymunedau Cristnogol eraill.
- Diolchwn i Dduw am y doniau gras a roddwyd yn Iesu ac a amlygwyd yn ein gilydd.

## MYFYRDOD

Nid â diolchgarwch  
yn wastraff byth.  
Dewis da  
yw coleddu amser  
a chyfleoedd i aeddfedu'n ffrwyth  
ffydd ac undod.

Gras am ras yw diolchgarwch:  
ymateb o barch  
i'r hyn a dderbyniwn;

rhywbeth i'n hatgoffa  
o'r hyn sydd arnom, ac i bwy,  
am bopeth ydym ac y gallwn eto fod.

Mae diolchgarwch yn ein glynu i'n gilydd  
yn llawenydd rhwymau cyffredin  
presenoldeb Duw:  
pob bywyd yn rhodd,  
pob rhodd fel y caiff bywyd ei fyw  
mewn gras a gwirionedd.

## Y BYD - GWEDDÏWCH

Diolchwn iti, Dduw graslon,  
y gallwn adnabod dy ras yn ein gilydd.  
Bydded i'r gras hwn ein galluogi i brofi mewn ffyrdd newydd dy rodd o undod.  
Gweddiwn hyn trwy Grist, ein Harglwydd.  
Amen.

## EWCH A GWNEWCH (GWELER [WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO](http://WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO))

- Ymchwiliwch i ymgyrchoedd byd-eang dros addysg i bawb. Ystyriwch wirfoddoli i gymryd rhan weithredol yn y gwaith hwn.



## YOU

- How do you experience God's grace?
- What gifts can you see in other churches?

## THE WORD - READINGS

Deuteronomy 26: 1-11 "The Lord brought us out of Egypt..."

Psalms 100 "Give thanks to him [God], bless his name."

Philippians 1: 3-11 "I thank my God every time I remember you..."

John 1: 1-18 "...grace and truth came through Jesus Christ."

## POINTS TO CONSIDER

- In Deuteronomy, gratitude is seeing God's grace in all people, including strangers.
- In ecumenism, gratitude is to rejoice in God's grace as seen in other Christian communities.
- We thank God for the gifts of grace given in Jesus and manifest in one another.

## REFLECTION

The attitude of gratitude  
is never wasted.

The cherishing of time  
and chances ripe with fruit  
for faith and union  
a choice well made.

Gratitude is grace for grace:  
a response from respect  
for all we receive;

a reminder  
of what we owe to whom  
for all we are and can yet be.

Gratitude glues us together  
in joy at common bonds  
of Godly presence:  
all life a gift,  
all gifts given that life be  
lived in grace and truth.

## THE WORLD - PRAY

We thank you, gracious God,  
that we can recognise your grace in one another.  
May this grace enable us to experience your gift of unity in new ways.  
This we pray through Christ, our Lord.  
Amen.

## GO AND DO (SEE [WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO](http://WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO))

- Find out about global campaigns for providing education for everyone.  
Consider volunteering to become an active part in this work.

## CHWI

- Ym mha ffordd yr anghofiasom helaethrwydd doniau Duw, gan gwyno “nad oes gennym fara”?
- Pa ddoniau (ysbrydol a materol sydd gennych chwi i'w rhannu a sut y gallwch wneud hynny?

## Y GAIR - DARLLENIADAU

Job 28: 20-28	“Ofn yr Arglwydd yw doethineb ...”
Salm 145: 10-21	“Y mae dy law yn agored ...”
Effesiaid 4: 7-13	“... i bob un ohonom rhoddwyd gras ...”
Marc 8: 14-21	“Pam yr ydych yn trafod nad oes gennych fara?”

## PWYNTIAU I'W HYSTYRIED

- Mae Job yn sylweddoli mai ofni'r Arglwydd yw doethineb.
- Yng Nghrist, y mae gennym ddigon o ddoniau i adeiladu ei gorff.
- Nid aeth Crist yn gyfran plaid: gyda'n gilydd, mae gennym ddigon i'w rannu.

## MYFYRDOD

Rhaid bod ffug-bleidio tlodi yn cythruddo Duw! Balchder od, fel pe i geisio dangos gwyleidd-dra? Neu esgus i wneud dim? Rhaid bod ffug-bleidio golud yn cythruddo Duw, fel pe gallai materoldeb a'r nefoedd gyd-deithio mewn berfa drol. Rhaid bod ffug-bentyrru cyfoeth yn cythruddo Duw! Darfu pob ymddiriedaeth, hunan yw'r canol.

Gellir gwastraffu gras mewn bywydau heb ofn, ond yn y bywydau a holltwyd yn agored mewn parch ac arswyd, y mae'r cnawd mor gryf ag yw'r ysbryd o ewyllysgar.

## Y BYD - GWEDDI'WCH

Dduw ffyddlon, gofynnwn am ddewrder a gwyleidd-dra i dderbyn o'r newydd y doniau yr wyt yn eu tywallt ar dy bobl; doniau sy'n grymuso, yn trawsffurfio, yn iacháu. Gweddiwn hyn trwy Grist, ein Harglwydd.  
Amen.

## EWCH A GWNEWCH (GWELER [WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO](http://WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO))

- Ystyriwch bynciau'n ymwneud â rhyw, ac yn arbennig y modd y cefnogir ac y dethlir potensial merched ar hyn o bryd.

## YOU

- How have we forgotten the abundance of God's gifts, complaining "we have no bread"?
- What gifts (spiritual and material) do you have to share and how can you do so?

## THE WORD - READINGS

Job 28: 20-28	"Truly, the fear of the Lord, that is wisdom..."
Psalms 145: 10-21	"You open your hand..."
Ephesians 4: 7-13	"...each of us was given grace..."
Mark 8: 14-21	"Why are you talking about having no bread?"

## POINTS TO CONSIDER

- Job realises that to be wise is to fear the Lord.
- In Christ, we have enough gifts to build up his body.
- Christ has not been divided: together, we have enough to share.

## REFLECTION

Falsely pleading poverty must get God's goat! A curious pride, as if humility?  
Or an excuse to do nothing? Falsely boasting riches must get God's goat, as if material matters, and heaven can go in a handcart. Falsely hoarding wealth must get God's goat!  
Trust is gone, self is centre.

Grace can be wasted in lives lacking fear but in those broken open in awe and in wonder, the flesh is as strong as the spirit is willing.

## THE WORLD - PRAY

Faithful God, we ask for courage and humility  
to accept anew the gifts you pour on your people;  
gifts that empower, transform and heal.  
This we pray through Christ, our Lord.  
Amen.

## GO AND DO (SEE [WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO](http://WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO))

- Consider issues around gender, and particularly on-going support for and celebration of women's potential.

A yw diffyg undod Cristnogol yn dramgwydd gerbron Duw? Neu a ydyw'n rhywbeth yr ydym wedi cynefino ag ef, fel pe bai'n rhyw ddrws gwichlyd nad ydym byth yn cael amser i'w drwsio? Mae geiriau Paul yn her inni wrth inni fyfyrto ar y cwestiwn hwn. Mae awgrymu bod diffyg undod yn beth derbyniol yn gyfystyr â datgan bod Crist ei hun yn rhanedig – ac y mae hynny'n dramgwydd go iawn!

2013 oedd y flwyddyn pan ddaeth eglwysi o bob cyfandir cyfannedd yn y byd ynghyd i Corea i 10fed Cymanfa Gyffredinol Cyngor Eglwysi'r Byd. Daethom ynghyd am un rheswm yn unig, sef i ddatgan i'r byd bod ein diffyg undod yn dramgwydd ac y byddwn yn parhau i weddio a gweithio dros yr undod hwnnw sy'n rhodd Duw i'r eglwys ac i'r byd.

Mae Eglwysi Canada Ffrengig wedi dewis inni un o destunau allweddol y mudiad eciwmenaidd a'n gwahodd i feddwl beth y mae'n rhaniadau yn ei ddweud wrth y byd ac wrth ein gilydd am y ffydd Gristnogol. Maent wedi awgrymu hefyd ein bod yn defnyddio Nodau'r Mileniwm yn ganollbwynt i'n gweddïau dros y byd.

*Y Parchedig Bob Fyffe, Ysgrifennydd Cyffredinol, Eglwysi Ynghyd ym Mbrydain ac Iwerddon*

~ ~ • ~ ~

Is Christian disunity a scandal before God? Or is it something we have grown accustomed to, as though it were a creaky door that we never seem to get around to fixing? St Paul's words challenge us as we reflect upon this question. To suggest that disunity is something acceptable is declaring that Christ himself is divided – and that really is a scandal!

2013 was the year in which churches from all inhabited continents of the world gathered in Korea for the 10th General Assembly of the World Council of Churches. We gathered for no other reason than to declare to the world that our disunity is a scandal and that we will go on praying for and working for that unity which is God's gift to the church and to the world.

The Churches of French Canada have chosen for us a key biblical text of the ecumenical movement and have invited us to think about what our divisions say to the world and to each other about the Christian faith. They have also suggested that we use the Millennium Goals as a focus for our prayers for the world.

*Rev'd Bob Fyffe, General Secretary Churches Together in Britain and Ireland*

WYTHNOS WEDDI AM UNDEB CRISTNOGOL 2014

# TREFN GWASANAETH

## AT WEITHRED ECIWMENAIDD O ADDOLIAD

A AETH CRIST YN GYFRAN PLAID?  
SEILIEDIG AR 1 CORINTHIAID 1: 1-17

ORDER OF SERVICE  
FOR AN ECUMENICAL ACT OF WORSHIP

IS CHRIST DIVIDED?  
BASED ON 1 CORINTHIANS 1: 1-17



# I. YMGYNNULL MEWN GOBAITH AC UNDOD

## EMYN AGORIADOL

*Gall arweinyddion yr addoliad ac eraill gydgerdded i mewn.*

## CYNNULL Y GYMUNED

ARWEINYDD(ION) Gras a thangnefedd i chwi oddi wrth Dduw ein Tad a'r Arglwydd Iesu Grist.(1 Corinthiaid 1.3)

PAWB **Diolchwn i Dduw bob amser.**

*Oni roddwyd cyfarchiad lleol, gellir gwneud hynny yma.*

ARWEINYDD(ION) Dechreuodd y paratodau at ein haddoliad heddiw yng Nghanada. Yn iaith Iroquois (yngenir Ir-y-cwa) y wlad honno, ystyr yr enw Canada yw pentref. Fel aelodau o deulu Duw, y mae Cristnogion ledled y byd yn byw yn wir mewn un pentref. Pan fo Cristnogion yn addoli, byddant yn cysylltu eu hunain â'r pentref byd-eang hwn sy'n llawn prydferthwch, ymdrech a gobaith.

Gweddïwn.

Dduw cariadus, yr wyt yn galw pawb – o gartrefi a swyddfeydd, o fwyngloddiau a ffatrioedd, o gaeau a siopau, o gychod pysgota ac o blith diadelloedd, o ysgolion ac ysbtyai, o garchardai a chanolfannau cadw – i fod yn un mewn cymuned â'n Harglwydd Iesu Grist.

PAWB

**Gwna ni'n un yng Nghrist.**

ARWEINYDD(ION) Bydd pobl gynhenid Canada yn anrhydeddu hen ddefod o weddio gan wynebu i wahanol gyfeiriadau. Unwn mewn gweddi a ddefnyddir ganddynt, gan wynebu i'r cyfeiriad priodol.

*Wynebu'r dwyrain*

ARWEINYDD(ION) *Or Dwyrain, lle y cyfyd yr haul, derbyniwn dangnefedd a goleuni, doethineb a gwybodaeth.*

PAWB

**Yr ydym yn ddiolchgar am y rhoddion hyn, O Dduw.**

*Wynebu'r de*

ARWEINYDD(ION) O'r De daw cynhesrwydd, cyfarwyddyd, a dechrau a diwedd bywyd.

PAWB

**Yr ydym yn ddiolchgar am y rhoddion hyn, O Dduw.**

# I. GATHERING IN HOPE AND UNITY

## OPENING HYMN

*The worship leaders and others may enter in procession.*

## GATHERING OF THE COMMUNITY

LEADER(S) Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ. (1 Cor 1.3)

ALL **We give thanks to God always.**

*If a local greeting has not been given, one can be given here.*

LEADER(S) Preparations for our worship today began in Canada. In that land's Iroquois (pronounced *ear-uh-kwa*) language *Canada* means *village*. As members of the household of God, Christians around the world indeed inhabit one village. When Christians worship, they link themselves to this worldwide village full of beauty, of struggle and of hope.

Let us pray.

Loving God, you call all – from homes and offices, from mines and factories, from fields and shops, from fishing boats and herds, from schools and hospitals, from prisons and detention centres – to be one in fellowship with our Lord Jesus Christ.

ALL **Make us one in Christ.**

LEADER(S) The indigenous peoples of Canada honour an ancient ritual of praying while facing in different directions. Let us unite in a prayer that is used by them facing the appropriate direction.

*Facing east*

LEADER(S) From the East, the direction of the rising sun, we receive peace and light and wisdom and knowledge.

ALL **We are grateful for these gifts, O God.**

*Facing south*

LEADER(S) From the South come warmth, guidance, and the beginning and the end of life.

ALL **We are grateful for these gifts, O God.**

*Wynebu'r gorllewin*

ARWEINYDD(ION)

*O'r Gorllewin daw'r glaw, dyfroedd i buro ac i gynnal  
popeth byw.*

PAWB

**Yr ydym yn ddiolchgar am y rhoddion hyn, O Dduw.**

*Wynebu'r gogledd*

ARWEINYDD(ION)

*O'r Gogledd daw'r gwyntoedd oer a nerthol, a'r eira gwyn,  
i roi inni gryfder a gwytnwch.*

PAWB

**Yr ydym yn ddiolchgar am y rhoddion hyn, O Dduw.**

*Troi i wynebu'r blaen ac edrych i fyny*

ARWEINYDD(ION)

*O'r ffurfafan derbyniwn dywyllwch a goleuni ac awyr  
i'w anadlu.*

PAWB

**Yr ydym yn ddiolchgar am y rhoddion hyn, O Dduw.**

*Edrych i lawr*

ARWEINYDD(ION)

*O'r ddaear y daethom ac i'r ddaear y dychwelwn.*

PAWB

**Yr ydym yn ddiolchar, O Dduw, am dy greadigaeth dda,  
ein cartref daearol.**

ARWEINYDD(ION)

*Dduw bendigaid, bydded inni gerdded llwybrau da, a byw  
ar y ddaear hon fel y dylai brodyr a chwiorydd fyw; gan  
lawenhau ym mendithion ein gilydd a chydymdeimlo â  
gofidiau ein gilydd, a gyda thi, ac yn enw Iesu, ac ag anadl  
adfywiol yr Ysbryd, adnewyddu wyneb y ddaear.*

PAWB

**Amen.**

EMYN O FOLIANT

GWEDDIAU O EDIFEIRWCH

ARWEINYDD

*Ag apêl Paul i gymuned Corinth yn her inni, cyffeswn ein  
pechodau. Dduw graslon, trwy ein hundod â Christ Iesu  
gwnaethost ni'n gyfoethog mewn lleferydd a gwybodaeth.  
Yn ein trahauster, priodolwn y doniau hyn i ni ein hunain,  
heb gydnabod eu gwir ffynhonnell. Maddau inni,  
Arglwydd.*

PAWB

**Arglwydd, trugarha neu Kyrie eleison.**

ARWEINYDD

*Dduw graslon, yr wyt wedi rhoi cymaint inni. Yng Nghrist  
nid ydym yn ddiffygiol mewn unrhyw ddawn ysbrydol.  
Ond yr ydym wedi ymgolli gormod ynom ein hunain i  
rannu rhyfeddodau ei efengyl adfywiol. Maddau inni,  
Arglwydd.*

PAWB

**Arglwydd, trugarha neu Kyrie eleison.**



*Facing west*

LEADER(S) From the West comes the rain, purifying waters, to sustain all living things.

ALL **We are grateful for these gifts, O God.**

*Facing north*

LEADER(S) From the North come the cold and mighty wind and the white snows, giving us strength and endurance.

ALL **We are grateful for these gifts, O God.**

*Turning towards the front, and facing upward*

LEADER(S) From the heavens we receive darkness and light and the air of your breath.

ALL **We are grateful for these gifts, O God.**

*Facing downward*

LEADER(S) From the earth we come and to the earth we will return.

ALL **We are grateful, O God, for your good creation, our earthly home.**

LEADER(S) May we walk good paths, blessed God, living on this earth as brothers and sisters should; rejoicing in one another's blessing, sympathizing in one another's sorrows, and together with you, in the name of Jesus, and with the Spirit's awakening breath, renewing the face of the earth.

ALL **Amen.**

HYMN OF PRAISE

PRAYERS OF REPENTANCE

LEADER Challenged by Paul's appeal to the community of Corinth, let us confess our sins. Gracious God, through our union with Christ Jesus you have made us rich in speech and knowledge. In our pride, we attribute these gifts to ourselves and do not recognize their true source. Forgive us, Lord.

ALL **Lord, have mercy or Kyrie eleison.**

LEADER Gracious God, you have given us so much. In Christ we are not lacking in any spiritual gift. Yet we are too self-absorbed to share the marvels of his life-giving gospel. Forgive us, Lord.

ALL **Lord, have mercy or Kyrie eleison.**

ARWEINYDD

Dduw graslon, yr wyt yn ein galw i gymundeb â'th Fab, Iesu Grist. Ond yr ydym heb frwdfrydedd i fod yn un ac yn caniatáu i rwygiadau barhau yn ein plith. Maddau inni, Arglwydd.

PAWB

**Arglwydd, trugarha neu Kyrie eleison.**

ARWEINYDD

Dduw graslon, yr wyt yn dal yn ffyddlon hyd yn oed o weld ein gwendid. Trwy ras dy Ysbryd Glân, ailgynnau ynom sêl i anrhydeddu ein cyfamod o undod â thi, ac â'n gilydd ac â'r greadigaeth oll.

PAWB

**Amen.**

## II. GWRANDO AM AIR DUW

DARLLENIADAU O'R YSGRYTHUR

Eseia 57: 14-19

Tangnefedd iachaol Duw

Salm 36: 5-10

Cariad di-feth Duw

1 Corinthianid 1: 1-17

Galwad i undod

Marc 9: 33-41

Ystyr gwasanaethu mewn gwyleidd-dra

PREGETH/HOMILI

## III. YMATEB MEWN FFYDD AC UNDOD

FERSIWN MYDRYDDOL AR GREDO'R APOSTOLION

Rwy'n credu yn Nuw Dad Hollgyfoethog,  
Creawdwr y ddaear a'r nef  
Ac yn Iesu Grist, ein Gwardedwr,  
Ei uniganedig Fab ef,  
A aned i'r byd o Fair Forwyn,  
Dan Pilat dioddef a wnaeth,  
Croeshoeliwyd ef drosom, bu farw,  
A disgyn i uffern yn gaeth.

Y trydydd dydd fe atgyfododd,  
Esgynnodd i'r nefoedd at Dduw,  
Oddi yno fe ddaw mewn gogoniant  
I farnu y meirw a'r byw.  
Rwy'n credu yn yr Ysbryd Glân hefyd,  
Un Eglwys, a Christ iddi'n ben,  
Ac yn atgyfodiad y meirw,  
A'r bywyd tragwyddol. Amen.

CYFNEWID DONIAU YSBRYDOL ECIWMENAIDD

*Derbyniwn roddion ysbrydol oddi wrth ein gilydd. Deuir â'r rhoddion a'u gosod ar fwrdd.  
Gall yr un o'r arweinyddion gyhoeddi'r rhoddion â'r geiriau hyn neu eiriau tebyg:*

LEADER Gracious God, you call us to fellowship in your Son, Jesus Christ. Yet we lack enthusiasm to be united and allow divisions to persist among us. Forgive us, Lord.

ALL **Lord, have mercy** or *Kyrie eleison*.

LEADER Gracious God, you remain faithful even while seeing our weakness. By the grace of your Holy Spirit, rekindle our zeal to honour our covenant of unity with you, with one another, and with all of creation.

ALL **Amen.**

## II. LISTENING FOR THE WORD OF GOD

### SCRIPTURE READINGS

Isaiah 57: 14-19	God's healing peace
Psalms 36: 5-10	God's unfailing love
1 Corinthians 1: 1-17	Call to unity
Mark 9: 33-41	What humble service means

### SERMON/HOMILY

## III. RESPONDING IN FAITH AND UNITY

### A METRICAL VERSION OF THE APOSTLES' CREED

We believe in God the Father,  
God almighty, by whose plan  
earth and heaven sprang to being,  
all created things began.

We believe in Christ the Saviour,  
Son of God in human frame,  
virgin-born, the child of Mary  
upon whom the Spirit came.  
Christ, who on the cross forsaken,  
like a lamb to slaughter led,  
suffered under Pontius Pilate,  
he descended to the dead.

We believe in Jesus risen,  
heaven's king to rule and reign,  
to the Father's side ascended  
till as judge he comes again.  
We believe in God the Spirit;  
in one Church, below, above:  
saints of God in one communion,  
one in holiness and love.  
So by faith, our sins forgiven,  
Christ our Saviour, Lord and friend,  
we shall rise with him in glory  
to the life that knows no end.

### ECUMENICAL EXCHANGE OF SPIRITUAL GIFTS

*We receive spiritual gifts from each other. The gifts are brought forward and then placed on a table. A leader may announce each gift using this or a similar format:*

ARWEINYDD

O'r eglwys \_\_\_\_\_, derbyniwn yn ddiolchgar y rhodd o \_\_\_\_\_, a gynrychiolir yma gan \_\_\_\_\_.

PAWB

**Yr ydym yn ddiolchar am y rhoddion hyn, O Dduw.**

ARWYDD O DANGNEFEDD

ARWEINYDD

O Arglwydd Iesu Grist, dywedaist wrth dy apostolion, "Yr wyf yn gadael i chwi dangnefedd; yr wyf yn rhoi i chwi fy nhangnefedd i fy hun." Nac edrych ar ein pechodau, ond ar ffydd dy Eglwys, a dyro inni dangnefedd ac undod y ddinas nefol honno lle yr wyt ti, ynghyd â'r Tad a'r Ysbryd Glân, yn byw ac yn teyrnasu yn awr a byth.

PAWB

**Amen.**

ARWEINYDD

Pan ddaeth y Ffrancod i Ganada yn yr unfed ganrif ar bymtheg a'r ail ganrif ar bymtheg, cawsant fod yn y wlad gyfoeth o adnoddau. Enw'r llong y daeth sylfaenydd Dinas Québec arni oedd *Don de Dieu*, sy'n golygu "Dawn Duw". Y mae i'r geiriau *Don de Dieu*, "Dawn Duw" adleisiau ewcharistaidd ac eglwysig dwfn. Felly, fel arwydd o'n tangnefedd ac fel ffordd o gydnabod y doniau a dderbyniwn oddi wrth ein gilydd, gadewch inni ddweud wrth ein gilydd, gyda'r Canadiaid Ffrengig, *Don de Dieu*.

PAWB

**Don de Dieu.**

*Mae'r addolwyr yn cyfarch ei gilydd trwy gofleidio, moesyngrymu neu ysgwyd llaw a dweud "Don de Dieu". Gellir chwarae yma ddarn o gerddoriaeth offerynnol seiliedig ar y dôn St. Columba.*

YMBILIAU

*Mae'r ymbiliau hyn yn dilyn thema 'Wyth Nod y Mileniwm' y Cenedloedd Unedig.*

LLAIS 1

Cofiw'n bawb sy'n dioddef tlodi a newyn.

LLAIS 2

Bydd bron i un biliwn o bobl yn mynd i'w gwely bob nos yn newynog a bydd dwy filiwn o blant yn marw bob blwyddyn o ddiffyg maeth.

LLAIS 3

Dduw graslon, gweddiwn am i'r dioddefaint hwn ddod i ben mewn cyfiawnder a heddwch.  
Gwrando ein gweddi,

PAWB

**ac, yn dy gariad, ateb ni!**

LLAIS 1

Cofiw'n y rhai sy'n ymgyrchu dros addysg i bawb.

LLAIS 2

Y mae oddeutu 69 miliwn o blant mewn oedran ysgol heb fod mewn ysgol.

LEADER From the \_\_\_\_ church, we gratefully receive the gift of \_\_\_\_ represented here by \_\_\_\_.

ALL **We are grateful for these gifts, O God.**

### SIGN OF PEACE

LEADER Lord Jesus Christ, you said to your apostles, “Peace I give to you; my own peace I leave with you.” Regard not our sins, but the faith of your Church, and give to us the peace and unity of that heavenly city, where with the Father and the Holy Spirit you live and reign, now and forever.

ALL **Amen.**

LEADER When the French came to Canada in the sixteenth and seventeenth centuries, they found a land rich in resources. The ship that brought the founder of Québec City was named *Don de Dieu*, which means “Gift of God”. *Don de Dieu*, “Gift of God” has deep Eucharistic and ecclesial resonance and so as a sign of our peace and a way to recognise the gifts we receive from one another, let us say to each other with French-Canadians, *Don de Dieu*.

ALL **Don de Dieu.**

*The worshippers greet one another with an embrace, bow, or handshake as they say, “Don de Dieu”. An instrumental piece of music based on the tune of St. Columba may be included here.*

### INTERCESSORY PRAYERS

*These intercessions follow the themes of the United Nations’ Eight Millennium Goals.*

VOICE 1 Let us remember those suffering in poverty and hunger.

VOICE 2 Nearly one billion people go to bed hungry every night and two million children die from malnutrition every year.

VOICE 3 Gracious God, we pray for an end to such suffering, in justice and peace.  
Hear our prayer,

ALL **and, in your love, answer!**

VOICE 1 Let us remember those striving for universal education.

VOICE 2 Around 69 million school-age children are not in school.

- LLAIS 3 Dduw graslon, gweddiwn am i'r syched am wybodaeth ledled y byd gael ei ddiwallu fel y cyflawnir potensial pawb. Gwrando ein gweddi,
- PAWB **ac, yn dy gariad, ateb ni!**
- LLAIS 1 Cofiw'n bawb sy'n hyrwyddo cydraddoldeb rhwng y rhywiau.
- LLAIS 2 Merched yw hanner poblogaeth y byd. Maent yn cyflenwi bron i ddwy ran o dair o'i oriau gwaith, yn derbyn un rhan o ddeg o'i incwm, ac yn berchen ar lai nag un rhan o gant o'i eiddo.
- LLAIS 3 Dduw graslon, gweddiwn am inni anrhydeddu dy ddelw ym mhawb. Gwrando ein gweddi,
- PAWB **ac, yn dy gariad, ateb ni!**
- LLAIS 1 Cofiw'n bawb sy'n gweithio i wella iechyd plant.
- LLAIS 2 Y mae o hyd naw miliwn o blant yn marw bob blwyddyn cyn cyr raedd pum mlwydd oed.
- LLAIS 3 Dduw graslon, gweddiwn y bydd inni bob amser ofalu am bobl o bob oed fel pe baem yn gofalu am Grist. Gwrando ein gweddi,
- PAWB **ac, yn dy gariad, ateb ni!**
- LLAIS 1 Cofiw'n wragedd sy'n dwyn bywyd newydd.
- LLAIS 2 Mae mwy na 350,000 o ferched yn marw bob blwyddyn o gymhlethdodau beichiogrwydd neu esgor, bron bawb ohonynt – 99% – yn y gwledydd sy'n datblygu.
- LLAIS 3 Dduw graslon, gweddiwn am i ofal gael ei ddarparu i roi terfyn ar y golled ddiangen hon. Gwrando ein gweddi,
- PAWB **ac, yn dy gariad, ateb ni!**
- LLAIS 1 Cofiw'n bawb sy'n brwydro yn erbyn HIV/AIDS, malaria ac afiechydon eraill.
- LLAIS 2 Bob dydd fe heintir dros 7,400 o bobl ag HIV a bydd 5,500 o bobl farw o afiechydon cysylltiedig ag AIDS. Mae malaria'n lladd un plentyn yn y byd bob 45 eiliad.

VOICE 3 Gracious God, we pray the thirst for knowledge throughout the world is quenched so that the potential of all children is realised. Hear our prayer,

ALL **and, in your love, answer!**

VOICE 1 Let us remember those promoting gender equality.

VOICE 2 Women constitute half the world's population, perform nearly two-thirds of its work-hours, receive one tenth of the world's income, and own less than one hundredth of the world's property.

VOICE 3 Gracious God, we pray we honour your image in all people. Hear our prayer,

ALL **and, in your love, answer!**

VOICE 1 Let us remember those working to improve child health.

VOICE 2 Nine million children still die each year before they reach their fifth birthday.

VOICE 3 Gracious God, we pray we always care for people of all ages as if caring for Christ. Hear our prayer,

ALL **and, in your love, answer!**

VOICE 1 Let us remember women who bear new life.

VOICE 2 More than 350,000 women die annually from complications during pregnancy or childbirth, almost all of them – 99% – in developing countries.

VOICE 3 Gracious God, we pray care is provided to end this needless loss. Hear our prayer,

ALL **and, in your love, answer!**

VOICE 1 Let us remember those who combat HIV/AIDS, malaria and other diseases.

VOICE 2 Every day over 7,400 people are infected with HIV and 5,500 die from AIDS-related illnesses. Malaria kills a child in the world every 45 seconds.

LLAIS 3 Dduw graslon, gweddiwn dros y rhai  
y mae afiechyd yn eu hysbeilio o bob gobaith ac yn eu hamddifadu  
o urddas.  
Gwrando ein gweddi,

PAWB **ac, yn dy gariad, ateb ni!**

LLAIS 1 Cofiw'n ganlyniadau ein diffyg gofal am y greadigaeth.

LLAIS 2 Ar hyn o bryd, mae bron i 17,000 rhywogaeth o blanhigion ac  
anifeiliaid yn wynebu difodiant, ac mae nifer y rhywogaethau sydd  
mewn perygl yn cynyddu bob dydd.

LLAIS 3 Dduw graslon, gweddiwn am ddoethineb  
wrth ofalu am y byd ...  
Gwrando ein gweddi,

PAWB **ac, yn dy gariad, ateb ni!**

LLAIS 1 Cofiw'n bawb sy'n gweithio dros bartneriaeth fyd-eang.

LLAIS 2 Y mae gennym yr adnoddau i roi terfyn ar dlodi. Bydd yn rhaid i bob  
un ohonom weithio i wneud i hynny ddigwydd.

LLAIS 3 Dduw graslon, gweddiwn y gallwn ateb yr her hon gyda'n gilydd ...  
Gwrando ein gweddi,

PAWB **ac, yn dy gariad, ateb ni!**

ARWEINYDD Gyda'n gilydd, gweddiwn *Weddi'r Arglwydd*.

Ein Tad yn y nefoedd,  
sancteiddier dy enw,  
deled dy deyrnas,  
gwneled dy ewyllys,  
ar y ddaear fel yn y nef.  
Dyro inni heddiw ein bara beunyddiol;  
a maddau inni ein troseddau,

fel yr ym ni wedi maddau  
i'r rhai a droseddodd yn ein herbyn;  
a phaid â'n dwyn i brawf,  
ond gwared ni rhag yr Un drwg.  
Oherwydd eiddot ti yw'r deyrnas  
a'r gallu a'r gogoniant am byth. Amen.

## IV. MYND ALLAN I'R BYD

EMYN YR OFFRWM

*Gellir gwneud casgliad.*



VOICE 3 Gracious God, we pray for those for whom illness robs hope and diminishes dignity.  
Hear our prayer,

ALL **and, in your love, answer!**

VOICE 1 Let us remember the consequences of our poor care for creation.

VOICE 2 Nearly 17,000 species of plants and animal are currently at risk of extinction, and the number of species threatened by extinction is growing by the day.

VOICE 3 Gracious God, we pray we be wise in our ways with the world in our care...  
Hear our prayer,

ALL **and, in your love, answer!**

VOICE 1 Let us remember those working for global partnership.

VOICE 2 We have the resources to end poverty it will take the work of all of us to make this happen.

VOICE 3 Gracious God, we pray we rise to the challenge together...  
Hear our prayer,

ALL **and, in your love, answer!**

LEADER Together we pray *the Lord's Prayer*.

**Our Father in heaven,  
hallowed be your name,  
your kingdom come,  
your will be done,  
on earth as in heaven.  
Give us today our daily bread.  
Forgive us our sins**

**as we forgive those who sin against us.  
Save us from the time of trial  
and deliver us from evil.  
For the kingdom, the power, and the  
glory are yours  
now and forever.  
Amen.**

## IV. GOING FORTH INTO THE WORLD

### OFFERING HYMN

*A collection may be taken.*

## YMRWYMO I UNDOD

**ARWEINYDD(ION)** Heriodd Paul Gristnogion Corinth i wybod yn eu calonnau ac i ddangos yn eu gweithredoedd nad aeth Crist yn gyfran plaid. Datganwn ein hymrwymiad i'r undod yr ydym yn hiraethu amdano yng Nghrist.

**PAWB**

**Gyda'n gilydd, cyhoeddwn ei newyddion da!**

**ARWEINYDD(ION)** Yr ydym yn gyfoethog mewn bendithion yn ein hundod yng Nghrist.

**PAWB**

**Gyda'n gilydd, cyhoeddwn ei newyddion da!**

**ARWEINYDD(ION)** Y mae Crist yn ein coffeidio.

**PAWB**

**Gyda'n gilydd, cyhoeddwn ei newyddion da!**

**ARWEINYDD(ION)** Yr ydym yn un ym meddwl a bwriad Crist.

**PAWB**

**Gyda'n gilydd, cyhoeddwn ei newyddion da!**

**ARWEINYDD(ION)** Fe oresgynnwn ein cynhennau am yr un a groeshoeliwyd drosom.

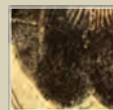
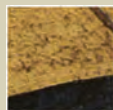
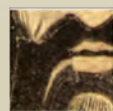
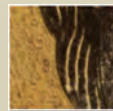
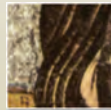
**PAWB**

**Gyda'n gilydd, cyhoeddwn ei newyddion da!**

**ARWEINYDD(ION)** Nid aeth Crist yn gyfran plaid.

**PAWB**

**Gyda'n gilydd, cyhoeddwn ei newyddion da!**



## COMMITMENT TO UNITY

LEADER(S) Paul challenged the Christians in Corinth to know in their hearts and to show in their actions that Christ has not been divided. We declare our commitment to the unity we long for in Christ.

ALL **Together, we proclaim his good news!**

LEADER(S) We are rich in blessings through our union in Christ.

ALL **Together, we proclaim his good news!**

LEADER(S) We are embraced by Christ.

ALL **Together, we proclaim his good news!**

LEADER(S) We are united in the mind and purpose of Christ.

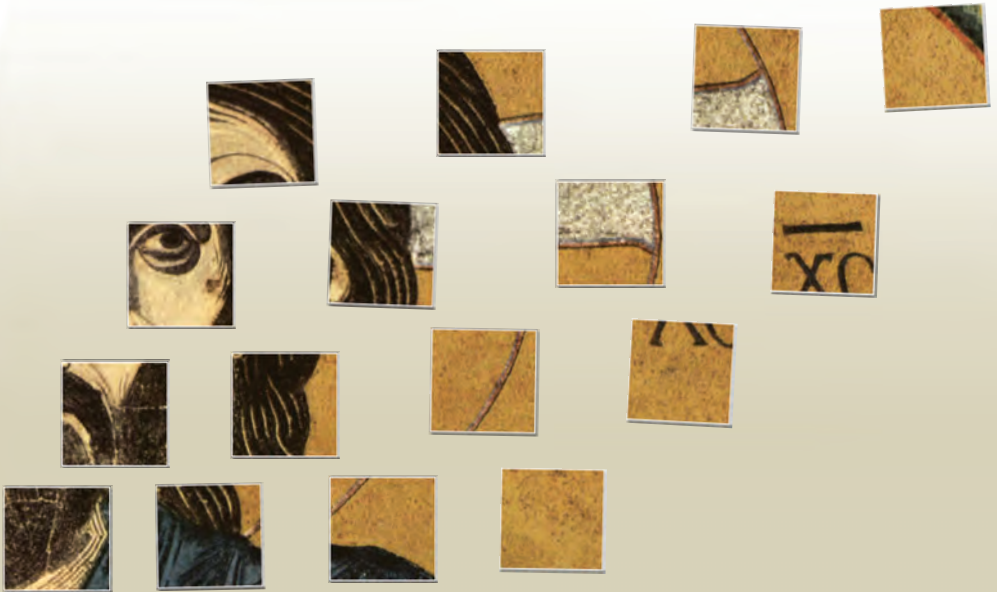
ALL **Together, we proclaim his good news!**

LEADER(S) We will overcome our quarrels about him who was crucified for us.

ALL **Together, we proclaim his good news!**

LEADER(S) Christ has not been divided.

ALL **Together, we proclaim his good news!**



## EMYN Y GOLLWNG

### BENDITHIO AC ANFON ALLAN

ARWEINYDD Yr Arglwydd a fod gyda chwi.

PAWB **A hefyd gyda thi.**

ARWEINYDD Bydded i gariad Iesu eich tynnu ato'i hun;  
bydded i nerth Iesu eich cryfhau yn ei wasanaeth;  
bydded i lawenydd Iesu lenwi eich calonnau;  
a bendith Duw hollalluog,  
y Tad, y Mab, a'r Ysbryd Glân  
a fo yn eich plith ac a drigo gyda chwi yn wastad.

PAWB **Amen.**

ARWEINYDD Ewch mewn tangnefedd,  
i garu ac i gael eich caru,  
i groesawu ac i berthyn  
i wasanaethu ac i dderbyn maeth.

PAWB **I Dduw y bo'r diolch!**

## SENDING OUT HYMN

### BLESSING AND SENDING OUT

LEADER(S) The Lord be with you.

ALL **And also with you.**

LEADER(S) May the love of Jesus draw you to himself,  
may the power of Jesus strengthen you in his service,  
may the joy of Jesus fill your spirit,  
and the blessing of God Almighty, the Father, the Son and the  
Holy Spirit,  
be upon you and remain with you forever.

ALL **Amen.**

LEADER(S) Go in peace,  
to love and to be loved,  
to welcome and to belong  
to serve and to be nourished.

ALL **Thanks be to God!**

Yn draddodiadol, cedwir yr Wythnos Weddi am Undeb Cristnogol o 18-25 Ionawr (wyth niwrnod Pedr a Phaul). Fodd bynnag, bydd rhai grwpiau yn dewis amserau eraill o'r flwyddyn, yn enwedig oddeutu'r Pentecost, sy'n wyl symbolaidd o safbwynt undod yr eglwys. Penderfynwch chwi, gan gymryd sylw o ffactorau lleol. I ganiatáu eu defnyddio ar unrhyw adeg o'r flwyddyn, nodir y defnyddiau ar gyfer y Dyddiau â'r rhifau 1-8.

Gallwch dynnu allan y drefn gwasanaeth yng nghanol y daflen a'i llungopio, os mynnwch. Neu gallwch lawrlwytho'r holl adnoddau oddi ar wefan CTBI, ac y mae croeso i chwi eu golygu a'u haddasu at ddefnydd lleol. Cydnabyddwch, os gwelwch yn dda, mai ffynhonnell y deunydd yw Eglwysi Ynghyd ym Mhrydain ac Iwerddon, adnoddau at yr Wythnos Weddi am Undeb Cristnogol.

Mae hefyd addoliad anlitrwgaid ar-lein, dolennau gwefan ar gyfer y pwyntiau gweithredu, cyflwyniad PowerPoint a deunydd ychwanegol ar [www.ctbi.org.uk/weekofprayer](http://www.ctbi.org.uk/weekofprayer)

~ ~ • ~ ~

The Week of Prayer for Christian Unity is traditionally observed from 18th to 25th January (the octave of St Peter and St Paul). However, some groups choose other times of the year, particularly around Pentecost which is a symbolic date for the unity of the church. Do make your own decision, taking local factors into account. To allow for use at any time in the year, the Days material uses the notation 1-8.

The order of service in the centre of the pamphlet can be pulled out and photocopied if you wish. Alternatively, all resources can be downloaded from the CTBI website and you are welcome to further edit or adapt them for local use. Please acknowledge the source of material as Churches Together in Britain and Ireland, Week of Prayer for Christian Unity resources.

A non-liturgical worship outline, web links for the action points, a PowerPoint, and other additional material can also be found at [www.ctbi.org.uk/weekofprayer](http://www.ctbi.org.uk/weekofprayer)

## CHWI

- Sut y bu Duw'n ffyddlon i chwi yn y flwyddyn a aeth heibio?
- Sut y mae ffyddlondeb Duw yn eich ysbrydoli i weithio dros undod Cristnogol?

## Y GAIR - DARLLENIADAU

- Galarnad 3: 19-26 "Nid oes terfyn ar drugaredd yr Arglwydd ..."  
Salm 57: 7-11 "Y mae dy gariad yn ymestyn hyd y nefoedd."  
Hebreaid 10: 19-25 "... gallwn ddbynnu ar yr hwn a roddodd yr addewid."  
Luc 1: 67-75 "... am iddo ymweld â'i bobl ..."

## PWYNTIAU I'W HYSTYRIED

- Mae undod y Drindod yn ein galw i gyd i ddyfnach cymundeb.
- Mae Sechareia'n tystio i ffyddlondeb Duw.
- Gweddïwn am undod yr eglwys, fel y bydd cariad a chyfiawnder yn ffynnu.

## MYFYRDOD

Hawdd yw dweud 'Duw cariad yw',  
heb fawr o feddwl  
beth yw ystyr hynny,  
pa fformiwla a fyddai'n disgrifio'r  
cynnwys orau.

Nid yw teimladrwydd yn dda i ddim:  
camddeall bod yr addfwyn rai  
yn derbyn yn ddof bopeth a ddêl.

Dagreuol a di-asgwrn-cefn  
yw cariad heb gyfiawnder;  
ac y mae cyfiawnder heb gariad  
yn greulon ac oer.  
Ond o'i leddfu â thrugaredd,  
daw cyfiawnder yn gariad.  
Trugaredd yw'r allwedd hollbwysig.

Cyfiawnder a thrugaredd yn hafal i gariad  
yn hafal i Dduw:  
yr hafaliad tragwyddol gyson:  
bob amser ac ym mhobman yn wir.

## Y BYD - GWEDDÏWCH

Arglwydd Dduw,  
*Deffro* ynom yr alwad i garu  
a *chryfha* ynom yr alwad i wasanaethu,  
fel y tystiwn *gyda'n gilydd* i'th efengyl.  
Gweddïwn hyn twy Grist, ein Harglwydd. Amen.

## EWCH A GWNEWCH (GWELER [WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO](http://WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO))

- Mae Cymorth Cristnogol yn amcangyfrif bod osgoi trethi yn costio \$160 biliwn bob blwyddyn i wledydd tlawd. Byddai'r swm hwn yn ddigon i achub bywydau 350,000 o blant pum mlwydd oed neu iau. Chwiliwch am fwy o wybodaeth am y gwirionedd erchyll hwn a chefnogwch yr ymgyrch dros gyfiawnder treth.

## YOU

- How has God been faithful to you in the last year?
- How does God's faithfulness inspire you to work for Christian unity?

## THE WORD - READINGS

Lamentations 3: 19-26	"The steadfast love of the Lord never ceases..."
Psalms 57: 7-11	"Your [God's] faithfulness extends to the clouds."
Hebrews 10: 19-25	"...he who has promised is faithful."
Luke 1: 67-75	"...he has looked favourably on his people..."

## POINTS TO CONSIDER

- The unity of the Trinity calls us all to a deeper communion.
- Zechariah testifies to God's faithfulness.
- We pray for the unity of the church, that love and justice flourish.

## REFLECTION

'God is love' is readily said  
with scarce a thought  
of what that means;  
which formula might  
best describe its content?  
Mere sentiment will never do:  
the meek and mild misunderstood  
as gentle and accepting come what may.

But love lacking justice  
is tearful and spineless  
and justice, love-lacking,  
is brutal and cold.  
Tempered by mercy,  
such justice is loving,  
so mercy is key to it all.

Justice plus mercy equals love equals God:  
the constant consistent equation:  
always and everywhere true.

## THE WORLD - PRAY

Lord God,  
*Awaken* in us the call to love  
and *strengthen* in us the call to service,  
so that *together* we witness to your gospel.  
This we pray through Christ, our Lord.  
Amen.

## GO AND DO (SEE [WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO](http://WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO))

- Christian Aid estimates that tax dodging costs poor countries \$160 billion every year. This sum would be enough to save the lives of 350,000 children aged five or under. Find out more about this stark reality and support action for tax justice.

## CHWI

- Beth yw eich profiad chwi o gymundeb â Duw?
- Ym mha ffyrdd y mae Duw'n eich galw i gymundeb ag eraill?

## Y GAIR - DARLLENIADAU

Eseia 43: 1-7	“... Byddaf gyda thi ...”
Salm 133	“... Byw'n gytûn”
1 Ioan 1: 3-7	“... y mae gennym gymundeb a'n gilydd ...”
Ioan 15: 12-17	“Yr wyf wedi eich galw yn gyfeillion ...”

## PWYNTIAU I'W HYSTYRIED

- Po nesaf yr ydym at y Drindod, y nesaf yr ydym mewn undod.
- Fel cyfeillion, nid gweision, i Iesu, rhaid inni ymwrthod â grym a dewis cariad.
- Yr ydym yn tystio am yr efengyl i'r sawl a'i clywodd ac nas clywodd.

## MYFYRDOD

Bydd plant yn dyheu am ffrind gorau,  
pobl hŷn am gwmnïaeth,  
pawb am wybod  
nad ydynt ar eu pen eu hun.

Sut y gallwn alw'n elynion  
y rhai a eilw Crist yn gyfeillion?  
Siawns nad yw pawb sy'n ddigon da iddo ef  
yn ddigon da i ni?

Tebyg yw dyhead Crist,  
fe'n geilw i gydgerdded ag ef  
mewn cyfeillgarwch ar lwybr dwyffordd.

## Y BYD - GWEDDÏWCH

Dad cariadus,  
gelwaist ni i gymundeb â'th Fab  
a'n penodi i dystio am dy efengyl.  
Trwy ras dy Ysbryd,  
galluoga ni i oresgyn ein rhwygiadau  
ac i fyw'n gytûn mewn undod,  
fel y bo ein llawenydd yn gyflawn,  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.  
Amen.

## EWCH A GWNEWCH (GWELER [WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO](http://WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO))

- Mae gweithio mewn partneriaeth yn ein galluogi i ddydgu mwy am ein gilydd ac i adeiladu'r gymuned. Ystyriwch ffurfio partneriaeth o eglwysi lleol i gynorthwyo cymunedau ledled y byd.



## YOU

- How do you experience fellowship with God?
- In what ways is God calling you into fellowship with others?

## THE WORD - READINGS

Isaiah 43: 1-7	"...I will be with you..."
Psalms 133	"...together in unity!"
1 John 1: 3-7	"...we have fellowship with one another..."
John 15: 12-17	"I have called you friends..."

## POINTS TO CONSIDER

- The nearer we are to the Trinity, the closer we are in unity.
- As friends of Jesus, not servants, we are to reject power in favour of love.
- We witness to the gospel both to those who have not heard it and to those who have.

## REFLECTION

Kids crave best friends  
elders crave companionship  
all together need to know  
they never walk alone.  
Christ craves much the same,  
calls us to walk with him –  
friendship a two-way path.

How could we call enemy  
those Christ calls friends?  
The good enough for him  
are surely good enough for us?

## THE WORLD - PRAY

Father of love,  
you have called us into the fellowship of your Son  
and appointed us to bear witness to the gospel.  
By the grace of your Spirit,  
enable us to overcome our divisions  
and dwell together in unity  
so that our joy may be complete,  
through Jesus Christ our Lord.  
Amen.

## GO AND DO (SEE [WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO](http://WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO))

- Working in partnership enables us to learn more about each other and build community. Consider forming a partnership of local churches to help communities across the world.

## CHWI

- Disgrifwch achlysur pan arweiniodd anghytundeb poenus yn yr eglwys at ymdrech o'r newydd am undod.
- Pa bynciau sy'n dal i achosi rhwygiadau?
- Pa lwybrau a welwch chwi at fwy o undod?

## Y GAIR - DARLLENIADAU

Barnwyr 4: 1-9

“Os doi di gyda mi, yna mi af ...”

Salm 34: 1-14

“... cais heddwch a'i ddilyn ...”

1 Corinthiaid 1: 10-15

“... byddwch wedi eich cyfannu yn yr un meddwl a'r un farn.”

Luc 22: 24-30

“Cododd cweryl hefyd yn eu plith ...”

## PWYNTIAU I'W HYSTYRIED

- Cydnabod rhwyg yw'r cam cyntaf at sefydlu undod.
- Dengys Debora a Chlœe inni yr angen i adnewyddu undod er mwyn gweithredu.
- Wrth inni ymdrechu i fod yn un, fe'n gelwir i geisio'r Arglwydd mewn tangnefedd.

## MYFYRDOD

“Pe bai arnaf eisiau dy farn di, mi fyddwn yn gofyn amdani”. Nid ffordd i heddwch a pharch mo honno ond traffordd greigiog i wrthdaro. Nid yw gwadu gwahaniaeth ond paratoi'r bom na ddiogelir mohoni ond o'i gydnabod a'i ysbeilio o'i rym i hollti.

Mae ar wahaniaeth dwfn angen mwy na chytundeb bas.

Mae ar undod meddwl a phwrpas bris a delir o'n trahauster.

## Y BYD - GWEDDŪWCH

Dduw cariadus,

nad oes ynot ti ystyr i'n rhaniadau,

anfon dy Ysbryd Glân i'n tywys

wrth inni ymdrechu am gymod.

Una ni mewn meddwl a bwriad

a'n hadnewyddu i genhadu,

trwy Iesu Grist, ein Harglwydd.

Amen.

## EWCH A GWNEWCH ([GWELER WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO](http://GWELER WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO))

- Mae malaria'n lladd miloedd o bobl bob dydd – mae hanner y byd yn ei afael ddifaol – yr hanner tlotaf yn bennaf, a llawer o'r dioddefwyr yn blant. Chwiliwch sut y gallwch chwi gynorthwyo i ddileu'r afiechyd rhwystradwy hwn.

## YOU

- Describe an occasion when a painful church disagreement was the beginning of a renewed struggle towards greater unity.
- What issues still cause divisions?
- What paths do you see towards greater unity?

## THE WORD - READINGS

Judges 4: 1-9	“If you go with me, I will go...”
Psalms 34: 1-14	“...seek peace, and pursue it...”
1 Corinthians 1: 10-15	“...be united in the same mind and the same purpose.”
Luke 22: 24-30	“A dispute also arose among them...”

## POINTS TO CONSIDER

- Acknowledging division is the first step to establishing unity.
- Deborah and Chloe show us the need for renewed unity leading to action.
- As we strive to be united, we are called to seek the Lord in peace.

## REFLECTION

“If I wanted your opinion, I would give it to you” is no road to respectful peace but a rocky highway to conflict. Denying difference merely primes the time-bomb: defused only by difference acknowledged and denied its power to part.

Deep difference needs more than shallow agreement: unity of mind and purpose costs and the price is paid in pride sidelined.

## THE WORLD - PRAY

Loving God,  
in whom our divisions have no meaning,  
send us your Holy Spirit to guide us  
as we strive for reconciliation.  
Unite us in mind and purpose  
and renew us for mission,  
through Jesus Christ our Lord.  
Amen.

## GO AND DO (SEE [WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO](http://WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO))

- Malaria kills thousands of people every single day – half the world is in its devastating grip, predominantly the poorest half, and many of them are children. Find out how you can help stop this preventable disease.

## CHWI

- Beth sy'n dangos eich bod yn perthyn i Grist?
- Sut y mae'r frawddeg "Rwy'n perthyn i Grist" yn rhannu Cristnogion yn lle eu huno?

## Y GAIR - DARLLENIADAU

Eseia 19: 19-25	"bydd [Duw] yn anfon gwaredydd iddynt ..."
Salm 139: 1-12	"I ble yr af oddi wrth dy ysbryd?"
1 Corinthiaid 12: 12-26	"Os bydd un aelod yn dioddef ..."
Marc 9: 38-41	"Y sawl nid yw yn ein herbyn, drosom ni y mae."

## PWYNTIAU I'W HYSTYRIED

- Mae undod Cristnogol yn rhan o gynllun Duw at undod y cosmos.
- Mae cydnabod doniau gwahanol draddodiadau eglwysig yn ein cymell at undod gweladwy.
- Dywed Paul wrthym fod pawb sy'n galw ar enw'r Arglwydd yn un â ni yng Nghrist.

## MYFYRDOD

Peth rhy fach  
yw cymryd bod un Eglwys!  
Peth rhy fach yw cymryd bod un Byd!

Y Greadigaeth gyfan yw'r gyfnas  
y mae Duw yn paentio arni  
ei nod o undod a heddwch.

Tristach fyth felly  
draddodiadau a gynhelir  
ar draul cydberthynas:  
un corff y Beibl  
wedi'i dorri'n drychinebus gennym ni.

## Y BYD - GWEDDŪWCH

Diolchwn i ti, O Dduw,  
am dy fod yn bendithio pob aelod o gorff Crist  
â doniau dy Ysbryd.

Cynorthwya ni i lawenhau yn noniau ein gwahanol draddodiadau eglwysig  
ac i weithio dros undod pawb sy'n galw Iesu'n Arglwydd.

Amen.

## EWCH A GWNEWCH (GWELER [WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO](http://WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO))

- Ystyriwch y newid yn yr hinsawdd a'i effaith ar fywydau pobl ledled y byd. Beth allwch chwi ei wneud i wneud gwahaniaeth?

## YOU

- What shows that you belong to Christ?
- How does the phrase “I belong to Christ” divide Christians rather than unite them?

## THE WORD - READINGS

Isaiah 19: 19-25	“he [God] will send them a saviour...”
Psalms 139: 1-12	“Where can I go from your spirit?”
1 Corinthians 12: 12-26	“If one member suffers...”
Mark 9: 38-41	“Whoever is not against us is for us.”

## POINTS TO CONSIDER

- Christian unity is part of God’s plan for the unity of the cosmos.
- Recognising the gifts of various church traditions compels us towards visible unity.
- Paul tells us that all who call on the name of the Lord are with us in Christ.

## REFLECTION

It is too small  
to presume one Church!  
It is too small to presume one World!  
The whole Creation is the canvas  
on which God paints a purpose  
of unity and peace.

All the more then  
the sadness of traditions held  
at the expense of togetherness.  
One body, biblically:  
broken by us, tragically.

## THE WORLD - PRAY

We give you thanks, O God,  
that you bless every member of the body of Christ  
with the gifts of your Spirit.  
Help us to rejoice in the gifts of our various church traditions  
and to work for the unity of all who call upon Jesus as Lord.  
Amen.

## GO AND DO (SEE [WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO](http://WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO))

- Consider climate change and the effect it is having on people’s lives all over the world. What can you do to make a difference?

## CHWI

- Ym mha ffyrdd y mae'r "efengyl" a dderbyniasoch ynghlwm wrth hanes a diwylliant? A fu hynny'n rhwystr i undod?
- Sut y byddai undod llawnach yng Nghrist yn ein gwneud yn well tystion i'r efengyl?

## Y GAIR - DARLLENIADAU

Eseia 61: 1-4

"Y mae ysbryd yr Arglwydd Dduw arnaf ... i ddwyn newyddion da ..."

Salm 145: 1-7

"Molianna'r naill genhedlaeth dy waith wrth y llall ..."

1 Corinthiaid 15: 1-8

"... traddodais i chwi yr hyn a dderbyniais ..."

Luc 4: 14-21

"Heddiw ... y mae'r Ysgrhythur hon wedi ei chyflawni ..."

## PWYNTIAU I'W HYSTYRIED

- Y mae gennym fandat ar y cyd i gyhoeddi'r newyddion da a gyflawnwyd yn Iesu.
- Yng ngrym y groes y mae canfod y llwybr at undod.
- Daw'r efengyl yn real pan fyddwn yn byw fel y bu Iesu fyw.

## MYFYRDOD

Mae'n ymwneud â newyddion da i'r  
tlodion,  
nid â thlodi dyhead;  
â rhyddhau'r caethion,  
nid â chadw rheolau;  
â rhoi eu golwg i'r deillion,  
nid â niweidio eraill;  
â rhyddhau'r gorthrymedig,  
nid â malurio ysbryd neb.

Siawns nad maniffesto'r Meseia  
yw ein maniffesto ni:  
efengyl y daioni gogoneddus;  
cariad bregus  
yn gweithredu'n greadigol, ddewr;  
ac yn bwrw anobaith  
a rhwygiadau enwadol  
i orffennol na ddaw byth yn ôl.

## Y BYD - GWEDDÏWCH

Dduw graslon,  
anfonaist dy Fab yn nerth dy Ysbryd  
i achub dy bobl.  
Una ni yn ein hamrywiaeth  
ac iachâ dy eglwys friw  
fel y tynnir y byd  
at ffynhonnell pob iachâd yn Iesu Grist. Amen.

## EWCH A GWNEWCH (GWELER [WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO](http://WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO))

- Ystyriwch ein cydgyfrifoldebau dros ddatblygu byd-eang. Beth yw arwyddocâd Nodau Datblygu'r Mileniwm a beth ddylai'r blaenoriaethau fod at osod yr agenda ddatblygu nesaf?

## YOU

- In what ways is the “gospel” you have received bound up with its cultural and historic transmission? Has that been an obstacle to unity?
- How would our fuller unity in Christ make us better witnesses to the gospel?

## THE WORD - READINGS

Isaiah 61: 1-4	“The spirit of the Lord God...has sent me to bring good news...”
Psalms 145: 1-7	“One generation shall laud your works to another...”
1 Corinthians 15: 1-8	“...I handed on to you...what I in turn had received...”
Luke 4: 14-21	“Today this scripture has been fulfilled...”

## POINTS TO CONSIDER

- We have a common mandate to proclaim the good news fulfilled in Jesus.
- The path to unity is to be found in the power of the cross.
- The Gospel becomes tangible when we live like Jesus did.

## REFLECTION

It is all about good news for the poor  
not impoverishing aspiration;  
it is all about release for captives,  
not binding by rules;  
it is all about sight for the blinded,  
not making more wounded;  
it is all about freeing oppressed  
not crushing more spirits.

The Messiah’s manifesto  
is surely ours:  
a gospel of glorious goodness;  
vulnerable love  
in courageous and creative action;  
consigning dispiriting  
denominational division  
to an unrepeatable past.

## THE WORLD - PRAY

Gracious God,  
you sent your son in the power of the Spirit  
to redeem your people.  
Unite us in our diversity  
and heal our broken church  
so that the world may be drawn  
to the source of all healing in Jesus Christ.  
Amen.

## GO AND DO (SEE [WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO](http://WWW.CTBI.ORG.UK/GOANDDO))

- Consider our joint responsibilities for global development. What’s the significance of the Millennium Development Goals, and what should be the priorities for setting the next agenda for development?

# WYTHNOS WEDDI AM UNDEB CRISTNOGOL 2014

## TREFN Y GWASANAETH

Gweler tudalennau 13-28 am drefn gwasanaeth y gellir ei dynnu allan (a'i lungopio).

## CYDNABYDDIAETHAU

Darparwyd y pwyntiau 'Ewch a gwnewch' am yr Wyth Niwrnod gan Gymorth Cristnogol.

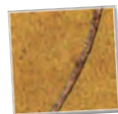
Gwaith celf y clawr gan Meister von Daphni o The Yorck Project, rhwyg yn y papur John Ott.

Cymerwyd yr adnodaau o'r Beibl o'r Beibl Cymraeg Newydd Diwygiedig:

hawlfraint Cymdeithas y Beibl, 2004.

Defnyddiwyd trwy ganiatâd.

Cedwir pob hawl.



## ORDER OF SERVICE

See pages 13-28 for the pull-out order of service (which may be photocopied).

Notes and guidance for leaders can be found at [www.ctbi.org.uk/weekofprayer](http://www.ctbi.org.uk/weekofprayer)

## ACKNOWLEDGEMENTS

'Go and do' action points for the Eight Days provided by Christian Aid.

Cover artwork by Meister von Daphni from The Yorck Project, paper tear John Ott.

Bible verses from the New Revised Standard Version Bible: Anglicized Edition, copyright 1989, 1995, Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.

## CYHOEDDWDYD GAN

**Eglwysi Ynghyd ym Mhrydain ac Iwerddon**

39 Eccleston Square,

Llundain SW1V 1BX

info@ctbi.org.uk, ffôn: 08456 806 851

Elusen gofrestrdedig rhif 1113299

Cwmni cyfyngedig trwy warant,

rhif cofrestru 5661787

## PUBLISHED BY

**Churches Together in Britain and Ireland**

39 Eccleston Square,

London SW1V 1BX

info@ctbi.org.uk, tel: 08456 806 851

Registered charity no. 1113299

Company limited by guarantee,

registered no. 5661787 **trayer**

[WWW.CTBI.ORG.UK/WEEKOFPRAYER](http://WWW.CTBI.ORG.UK/WEEKOFPRAYER)

## COPIAU PELLACH AC ADNODDAU

Gweler [www.ctbi.org.uk/weekofprayer](http://www.ctbi.org.uk/weekofprayer)

## FURTHER COPIES AND RESOURCES

See [www.ctbi.org.uk/weekofprayer](http://www.ctbi.org.uk/weekofprayer)

**ISBN: 978-0-85169-383-5**

